

# CONTENTS

Vol. 5, no. 1, Spring 1997

## Cover Photo

Foreign Ministers Lloyd Axworthy (r) and Hennadiy Udovenko (c) with Premier Gary Filmon (l) by Shevchenko Monument in front of Manitoba Legislature (See story on page 2).

## Special Features

Ukraine's Foreign Minister Visits Canada	2
CUBI '97: Final Countdown	13
Construction Sector	22
The INTERNET: A Window to Democracy	39
Peter Jacyk Foundation	40

## Newsbriefs

• International and Multilateral Relations	6
• Internal Politics and Reform	8
• Bilateral Cooperation	9

## Business and Trade

• Focus on Donetsk: Industrial Heartland of Ukraine	29
• Tractors for Ukraine: New Holland Deal	5
• StatsCan System for Information Technology Infrastructure in Ukraine	38

## CUBI '97 - КУДІ '97

Building the Future Together  
Спільно будуймо майбутнє

## Technical Cooperation Program with Ukraine

• Chambre des notaires du Québec Provides Notarial Reform for Ukraine	10
• Ukrainian Judges Study Canadian Court Systems	11
• Ivano Frankivsk: Growth Market for Small Business	36
• Manitoba Environment Group Hosts Ukrainians	37
• Ottawa Device Early Warning of Radiation	38
• Pharmacy School Deans Visit Canada	40
• Prairie Province Farmer Exchanges	41

## Info'n Contacts

• For the Record: References - Articles/speeches	43
• Embassy Activities: Kyiv/Ottawa	32
• Exhibitions & Conferences	42
• Diplomatic Missions & Government Contacts in Canada and Ukraine	44



Doing business in Ukraine:  
Focus on Donetsk, page 29

# ЗМІСТ

Том 5, № 1, весна 1997

## Статті українською мовою

Офіційний візит: Міністр Закордонних справ України в Канаді	17
---	----

Нова рубрика: Експортуємо до Канади	19
-------------------------------------	----

КУДІ: Канадсько-українська ділова ініціатива 1997	15
---	----

Конференція «Канадське будівництво і виробу '97»	22
--	----

Діяльність посольств України і Канади	24
---------------------------------------	----

Канадсько-український проект судової реформи в Україні	26
--	----

Канада підтримує реформу нотаріальної справи в Україні	26
--	----

Інтернет - вікно у світ демократії	27
------------------------------------	----

Дипломатичні місії в Україні/Канаді	28
-------------------------------------	----

The MONITOR's Ukrainian insert is an ongoing feature for our growing readership in Ukraine

## MONITOR STAFF

Editor-in-Chief  
Orest Dubas

Managing Editor/Advertising  
Nina Romas

Advertising  
Winnipeg: Taras Monastyrski  
(204) 661-1125

Production  
Tanya Dubas, Stefania Hawrylak,  
Luba Andriyivna

Monitor Advertising & Mailing Address:  
Ukraine-Canada Policy and Trade Centre  
220 Laurier Ave. West, Suite 1100, Ottawa (Ontario) Canada K1P 5Z9  
Tel: (613) 230-4307 FAX: (613) 233-2937

Desktop Publishing:  
Orest Dubas/Ukrainian Publications  
Volodymyr Katrusenko

INTERNET home page: <http://home.istar.ca/~monitor> - E-mail: [MONITOR@ISTAR.CA](mailto:MONITOR@ISTAR.CA)

The Canada-Ukraine Monitor is a quarterly publication of the Ukraine-Canada Policy and Trade Centre and has been published since 1993. The Monitor receives financial support from the Canadian International Development Agency, Central and Eastern Europe Branch, through the Canadian Bureau for International Education. Articles are the sole responsibility of the authors and not the Editorial Board or the Government of Canada. Readers are invited to send in contributions and letters to the Editor, but consult the Managing Editor before writing a feature-length article. Manuscripts should be typed or on diskette. Photographs are encouraged where available. Extracts may be reproduced for individual use without permission, provided credit is given to the Canada-Ukraine Monitor. Reproduction for reprinting purposes requires written permission from the Monitor.

ANNUAL SUBSCRIPTION: \$40. INTERNATIONAL ORDERS, ADD \$15. PLEASE MAKE CHEQUES PAYABLE TO

UKRAINE-CANADA POLICY AND TRADE CENTRE.

ISSN 1195-2202